

中華聖公會最近出版書目

二約之間

重克聖 先生合譯
金東乙 先生合譯
每本一百七十四頁 售銀四角
本書詳述舊新二約四百年間一切繁複變遷之歷史。探幽究微。開發蘊藏。實為研究教會事實之良刊也。

使徒行傳溯源

童克聖 先生合譯
金東乙 先生合譯
每本七十頁 售銀二角
此書能助人明瞭聖保羅如何使基督徒追求保守聖靈所賜合一之心。頗合今日中國信徒訓誨之用。

天主的管家

白話 每本十二頁 售銀二分
此書大旨論聖善好施。為信徒所當行之要道。當盡之本份。並多引聖經證明之。倘各堂能多購贈送教友。或勸教友購閱。則對於每年捐款不無補助焉。

衆善的主宰

白話 每本八十四頁 售銀二角五分
本書以不信徒坦白之意見。論述(1)耶穌的降生與長大(2)天國的降臨(3)耶穌被召為基督(4)耶穌受試探(5)耶穌如何開始工作(6)耶穌的天國觀(7)法利賽人與耶穌的教訓(8)民衆與天國的福音(9)門徒(10)耶穌撒冷(11)耶穌的死與受死以後等等。足為教友發蒙之用。

奉教要道

白話 每本十四頁 售銀二分

此書包含本公會教友所當明瞭當紀念之要道。

猶太教父遺言

都孟高會長 合譯
黃葉秋先生 合譯
每本四十六頁 售銀二角
本書於宗教道德極有關繫。主耶穌時猶太教之態度若何。讀之即可明瞭。研究新約者。固不可不知猶太教之精神。及其教義。則本書亦足為之導師焉。

人道論

白話 每本五卷 售銀五分
每卷單張售銀一分。每百張售七角五分
本書目錄(1)人類的生命(2)宗教(3)基督教(4)聖公會(5)基督徒
江蘇高菜會長
胡大齡先生同譯

宗教觀

白話 每本一百七十二頁 售銀三角五分
此書係指導新青年之南針。凡不明宗教之真義者。讀之可得正當之宗教觀念。

發售處

北平中華聖公會書室
上海北四川路協和書局
上海閔行路二十號書室
漢口鄧陽街聖教書局

注意

寄書郵費須另加
書費用郵票或匯票皆可

The Chinese Christian
September 1929
第九二九一號

本 期 要 目

一、論 述
二、耶穌的降生與長大
三、耶穌受試探
四、耶穌的天國觀
五、法利賽人與耶穌
六、耶穌撒冷
七、耶穌的死與受死以後等等
八、耶穌的教訓
九、民衆與天國的福音
十、門徒
十一、耶穌撒冷

聖公會報



我之中華聖公會觀

(李培廷)

近年提倡本色教會之調，已高唱入雲，熱心教會者，遂以為教會宗系太多，必須聯合，始能代表基督精神，始可謂之本色教會，凡是有宗教學識者，莫不以此說為然，固無反對餘地。惟際此改革之初，每多過急之虞，以為教會非革命，不能成為本色，非消滅各宗系本質，不能謂之本色信徒，此維新急進之流，富有進取精神，固可敬佩者，然而破壞易，建設難，基督教已具二千年歷史，不知歷幾許艱難，閱歷，試驗，並改革，始能進化，至於今日地步，有心神學者，研究根原，始知「十字架之道，沉淪者視為不智，我儕得救者，視為上帝大用，」是宗教派別之多，亦天演公例，適者生存之道。我以限於時間，不暇述及各派性質，各有貢獻。我乃聖公會份子，對於本會，自當以個人管見，述其概要如左，

1. 聖公會有傳統之價值。——自使徒傳教以來，屈指二千年，聖公會傳統觀念，對以三等聖品，承繼不斷，非才德兼長，有孚眾望者，不得祝立，其授職之嚴格，治會之謹慎，中央設有總議會（無異國會），內分兩院，即會督院，與代表院（無異參眾兩院），統理全會憲章要政

，以下有教區議會，支議會，鄉議會，堂議會，治理一切事務。三等聖品，各有法定責任，井井有條，絕無紊亂之象。此等組織法，謂之君主立憲政體，如現今英國法制可謂之共和政體，如美國現行法制，亦可謂之聯邦政體，亦無不可。蓋會督，牧師，會吏，三級制度，神聖尊嚴，無異英國君主官員。無專制實權，凡事非經議會通過，不得實行，而又有共和精神，中央有法定主權，各級議會責任所在，絕不越俎代庖，又似聯邦政體。此等完美之制度，無非脫胎於羅馬政治方略，蓋使徒傳教時，為羅馬政治最盛之秋，立教之後，所有教堂會政，均受羅馬化焉。迨羅馬衰敗，而教會則依然漸興，負有開化歐美各國文明先導之責，所謂「歐美文化均由教堂而來，」且當時教王又為政教元首。教會法制，即國家之法制，彼今日英美政體，無非仿自教會。今日英國國旗所至之處，皆以聖公會為英國國教，軍政官員，於國家紀念日，莫不到堂崇拜，以表忠誠國教。英王佐治，客歲病危，扶得伯利主教長，被派為攝政委員之一，英上議院有各會督為議員，蓋聖公會人物具有政治才

幹，治會之法，用以治國，其道皆然，自馬丁路得改教之後，派別叢生，有許多傳統美德，被新立教系破壞。基督教內，分立無數小團體之組織，其中有紛亂無章，純依感情作用之小團體，興敗無常，絕無歷史可言。惟我聖公會不第可使徒傳教以來傳統之諸美德，且能順應潮流，與時俱進，不至中途失敗，試觀今日中國革新之後，有許多小系之教堂停閉。而聖公會全國十一教區，仍蒸蒸日上，雖為天父默佑，亦其組織法之穩健耳。余前年在美之荷海荷州，有一名婦問我曰：「子屬何會，答曰聖公會，彼遂與我接手！曰：余賀子為聖公會牧師。我曰各會牧師同等，何必獨賀聖公會牧師乎！曰：子不觀某某博士，某某教授，皆聖公會牧師。較之某某，奚啻天壤之別，蓋聖公會注重學術，故其職員多學界巨子云云。」余述此言非敢輕視別會，蓋別會自有許多好處，為聖公會之所不能及者。吾人一方面不可自高，一方面而不可自棄。吾會之傳統觀念，造成許多美德，自不可以放棄，蓋國家之光，光於歷史，宗族之榮，榮於族譜，種族之盛，盛於遺傳，品性之貴，高於習慣，風俗之美，美於傳授，學術之精，精於久練，凡教育家與優生學家 Ingenious，莫不以此說為然，是歷史之價值，傳統之要道，我聖公會兼而有之，豈可輕易放棄乎。」

2. 聖公會思想自由。——思想為神靈之聲，中聖有云，

「天聽自我民聽，」西哲亦言，「民意者上帝聲也，」是思想者，人神交通之無線電也。無思想，則無神學，哲學，科學。然而思想之最初發達者，厥惟神學。雖草昧之時，絕無哲學科學，而神學業已普及，迨神學臻至高度，遂有宗教分立。惜天主教於思想提高，禮儀完美，可以範圍人心之際，遂行壓抑政策，不許思想自由，阻碍進化，貽害不淺，惟聖公會不第繼有天主教諸凡美德，且開放思想自由，故曾內有三派並立，曰，高等派，重禮儀也。曰，廣義派，有容納之量也。曰，傳福音派，注意精神也，三派並立，絕無排擠，為會督者不以何派為計，只以成績優劣為準。高等者則禮儀嚴肅，無異天主教，堂內蠟燭輝煌，焚香撲鼻，圖像環之，令人觸目驚心，登斯堂分，必恭必敬，此敬神如神在也，不知者謂之迷信，而智者則謂之禮教，可以範圍人心。夫禮教五刑，均係防止作奸犯科。犯罪者處以五刑，不謂之迷信，而防範作惡之禮教，而謂之迷信，豈不謬乎？蓋凡與範圍人心之禮儀法度，均不可謂之迷信，否則刀槍迷信也，藥石迷信也。噫！高等派之深重禮儀，亦有其道焉。廣義者對於禮儀，教道，不高不下，既能嚴肅，又無過度，其結果能合科學潮流。傳福音者注意精神，不重形式，能與別系，如美以美，長老會等溶和。由是觀之，聖公會實有基督教各宗系之美德，重禮儀者可入

高等派教堂，不拘泥者可進廣義派教堂，輕儀式者可入傳福音堂，無往不適，各稱其量，豈非法美意良乎？宜乎其成績之佳，在英國則為國教，在美國則多上流階級，在傳教區域，如中國，日本，印度，亞非利加，猶太等所作事業，可與別系並駕齊驅，亦足忻慰矣。惟其守舊性重，不易維新，穩健有餘，冒險不足，此其缺點也。

3. 聖公會為本色教會之倡。——夫教會起自猶太，使徒時之教會，莫不衣鉢舊約聖經。後至異邦時代，希臘，羅馬政教風行，教會思想為之一變，在羅馬則變為天主教，法度思想，無非羅馬本色，迨英國既脫羅馬範圍，則創本色教會，曰，聖公會，性質絕似英人。在共和政體之下，則有許多宗系，或重議會專制，如美以美然，或重長老專政，如長老會然，或重教友共管，如公理會然，或重個人自由，如朋友會然，各會均有各會之貢獻，各會各稱其會中情景生活，蓋人性不同，此各宗系（或曰人性本色之宗系）所以發生於不期然而然耳。夫上帝創造萬物，無美不備，在植物則無二葉相似，在動物則面面各異，強而同之，是逆造化之本旨焉。教會發達至於本色之地位，其理亦然。所謂本色者，非斷絕根本，消滅傳統之謂，非規矩禮儀一切換新，造以純淨之中國式，蓋教會乃有生命的，非死的，生命之物，可發達而

長成，不可隨意造作。無生命之物，則須造作，而不長成，故本色教會之所有工作事業，切不可一時改弦更張，須隨時增長進化，自然能演成到本色地位。非盡除西方形式，蓋其已有二千年閱歷之成績，誠有適者生存之寶，乃佐以本國文化，使能適合環境思潮，而放本色之異彩焉。夫中西性質不同。西人性剛而好研究，既有心得，固守之不肯讓人，故對於神學甚多爭辨（據我所觀神學爭辨之點，多由希伯來文與希臘文轉譯，錯誤而來，或由古書旁注參考，而生議論，各守成見，絕無確實證據，蓋神學起自草昧之時，當時之文字歷史記錄，非如今日確實，爰據之為爭辨之點，殊多謬誤，不可輕信）。國人遵古多於附和，恐無爭辨之弊，（儒釋道三教，絕無因內部爭辯而分裂）。西人多以宗教為信仰之道，與人事無涉，故多認定門戶，雖困而罪非，亦自認敬神，國人則以宗教為修身之本，身而不修，何貴有宗教，故不拘執崇拜禮儀。西人有教爭傳流之歷史，故難於合一，而國人則無惡感，易於聯合。總之，西方教會文質彬彬，與時俱進，亦其民性剛強使然也。東方教會精神充足，顛倒不致，蓋民性多具立學神祕。耶穌教人祈禱曰，「願爾國臨格，爾旨得成，在地若天」，是物質與精神俱在。有物質而無精神，則為俗物，徒有精神而無物質，則係空虛。故我對於本色教會之主張，自當

由三自起點，惟不制止外來捐款，西人樂助，與西方之形式禮儀。非消除各宗系性質，鑄鑄一爐，乃保留各系性質，係舊生長，如保羅云「至於我衆共此信，識上帝子，得成人，其分量充實若基督」（弗四·十三），惟須造一中央總議會，制定簡易共同之信仰，憲章。集款辦理共同之事業，如佈道會，社會服務，宗教教育等，用以聯合團結，彷彿聯邦政體，顏曰中華基督教會。今我國提倡本色教會，不過兩載，而聖公會則視聖華會督五人，為本色教會之倡，他日完全三自，進而與各宗系，結合協和，實余之所馨香禱祝而求者也。

4. 聖公會富有藝術。——蔡元培云，「美術可代宗教，」識者識其一知半解。敢作此一網打盡之言，蓋宗教包羅萬有，非僅一種美術，所能代表。惟美術確有代表宗教作用。宗教乃人心之要需，為友愛奮鬥之表示，而美術則表示人心好美，故可用於宗教教育。試觀埃及之藝術，如金字塔，乃火舌之形，意謂法老為日火神之子，其他墳墓，器具，寺廟，圖像等皆為宗教用。希臘之歌曲，神像。佛教之三寶佛，無非完全由宗教發生。意大利之美術家慎氏 Cimabue 基氏 Giotto 他氏 Taddeo Gaddi 馬氏 Seniore Martine 荷氏 Orcagna 法氏 Gentile da Fabriano 等，暨文藝復興時代之品氏 Da-vinoc 烏氏 Raphael 美氏 Michelangelo 各大家，無非以宗教為題

，作為宗教之用。歐洲各藝院，教堂，一切藝術，均係代表宗教。是宗教發生藝術，而藝術不能代宗教明矣。聖公會富有藝術學識，筆難盡述，姑以座堂一事，簡略言之，足見美術興趣。夫聖公會教堂形式，原為羅馬法庭，曰「拔詩力壇」，堂中今日聖餐椅位，乃昔日羅馬祭壇。歐洲尚有許多座堂，皆羅馬式之建築術，厥後有希臘式，曰，拜山丁，嘎特式，與藝術復興式等，均建築美觀，與宗教有密切關係，謹陳如下，顏曰，建築術與宗教。（待續）

究 研 主禱文的研究 (朱葆元)

第八篇 讚天父國度

經題 因為國度權柄榮耀，全是你的，直到永遠，亞們。這篇讚，亦可以稱天讚，因為是讚美天父，是宇宙的本體，充滿萬物。

- 父國頌讚 美詩讚頌讚九十五調
- (一) 先天地而生者 無聲無臭無始無終 頌德同歌功 無生無滅無內無外 受古今民族 祝禱與崇拜
- (二) 後天地而存者

- (三) 放之則彌六合 道體真元誠一精微 微博厚高明 悠久純不已
- (四) 卷之則藏於密 日用倫常須臾不離 愛初參天地 榮耀君王虔誠下拜
- (五) 聖徒五體投地 光輝如主袍 穹蒼如手慢 虹名蟠踞環繞如帶
- (六) 雷電閃爍天涯 亘古如盾牌 護我免受災害 天旋氣清地轉渾球
- (七) 當混沌之初開 河山終盤錯 日月永沈浮 陰陽二氣一剛一柔
- (八) 仰觀宇宙之大 寒往兮暑來 如川不息流 經營宇宙創造千支
- (九) 安排時間空間 地極分南北 方向判東西 人和邦固時行物生
- (十) 俯察品類之盛 不有上主宰 伊誰總大成 伊誰總大成

第九篇 讚天父國權

經題 因為國度權柄榮耀，全是你的，直到永遠，亞們。這篇讚，亦可以稱地讚，是讚美上帝創造，宰治，住託，天地的大權能。

- 父權詩讚 美詩讚六百三十首上調
- (一) 讚上帝

- 榮光不顯兮 天象變化神奇
- 宇宙結構 萬物各得其宜
- 日月與星辰 雨露霜雪兮
- 四時循環兮 天恩無窮期
- 讚神權卓立 掌奠定乾坤
- 秉天鈞宰治萬有 大原因
- (一) 讚聖父 發育良智良能 又加展其經綸 憑已象而造人 元道自化身
- 亞當祖方命 昭崇拜之誠
- 修敬事之禮 昭崇拜之誠
- 大恩慈 萬福之原 萬民親
- (二) 讚聖子 充滿之充滿 打破龍蛇之頭 二性之契合兮 後後而妙有 同體而同心
- 玄妙之玄妙 充滿之充滿 打破龍蛇之頭 二性之契合兮 後後而妙有 同體而同心
- 女兒後裔 充滿之充滿 打破龍蛇之頭 二性之契合兮 後後而妙有 同體而同心
- 窮本而推原 充滿之充滿 打破龍蛇之頭 二性之契合兮 後後而妙有 同體而同心
- 先而無原 充滿之充滿 打破龍蛇之頭 二性之契合兮 後後而妙有 同體而同心
- 同尊而同榮 充滿之充滿 打破龍蛇之頭 二性之契合兮 後後而妙有 同體而同心
- 天降嬰兒 吐辭為經 傳福音
- (四) 讚聖靈 其形如鴿兮 下降適五句

言通萬族兮 吐屬先知詩情
紅爐默化兮 火舌洗滌人心
靈語由靈出 靈事靈人聽
聖徒藉相通 引人成入勝
保惠師 父子而出 格人心

(五)讚基督

基利司督兮 先知祭司君王
和平之君 奇妙策士無雙
永生之父兮 全能之神天降
人神妙合兮 尤關係雙方
聲氣應求兮 無時不在旁
和散那 亞勒盧亞 壽無疆

第十篇 讚天父榮耀

經題 因為國度權柄榮耀，全是你的，直到永遠，亞們。
這篇讚，亦可稱人讚，因為人是上帝造化的結晶，所以讚美為人萬物之靈，即是讚上帝的大光榮。

父榮頌讚 卜氏讚頌讚五十五調

- (一)讚元氣之充周 觀二世之理象
- (二)讚元氣之充周 天地維綱
- (三)有天地而無人 則天地之設位何用
- (四)有萬物而無人 則萬物之受用誰歸
- (五)人也者 乾坤太和之畢叙

萬邦黎獻

共惟帝心

(七)欽崇天道

永保大命

恭領聖事

藉得長生

(六)克念作聖

垂拱仰成

恭默思道

信受奉行

(七)惟天地萬物父母

惟入萬物之靈

后作民父母

豈聰明作元后

若太和生命元道

若光生命之證

因終古元道

任黑暗蔽大因

(八)仰我父之(父國)權榮

三願三求三讚

不手舞足蹈

共祝聖聚萬歲

誦我主之(主禱)禮文

一真一道一洗

不聲應氣求

同慶大會千秋

附三讚說明書

一 上面已經說過，主耶穌主禱文內，父國權榮一句，或說本來是沒有的，後人因崇拜主耶穌的這篇禱文，寫出一句附讚來，讚美全篇主禱文，為主禱文的結束語。聖公會禮拜時，歌唱詩篇，每篇後加唱一但願榮耀歸於父子聖靈一意思相同。

二 父國權榮三層意思。上面六篇內，早已包含。如再要寫出三篇文章，未免重複，所以另想一種辦法，

蹟也者

本體現相之妙用

(四)表裏精粗

無美不具

終古一息

妙合常真

(五)自先天而論

人之所以為人

自後天而論

乃法界之菁華

(六)人體

有身體心體性體之區別

覺悟

分生覺魂覺靈覺之名稱

(七)妙用同

功用同 無為無無為 以悟真元之全體大用

下覺希

上覺微 非法非非法 以明萬有之無上上覺

(八)天生下民

作之君 作之師 其助上帝 觀之四方

天降大任

苦其心 勞其骨 誕生厥命 作式萬邦

(九)富貴不能淫

貧賤不能移 威武不能屈

信仰乃我體

仁愛乃我相 希望乃我用

(十)樂民之樂

憂民之憂

好民所好

惡民所惡

(十一)天聽民聽

天視民視

靈威我感

靈覺我覺

(十二)肅恭神人

德垂後裔

代天成命

道化人身

(十三)上帝引逸

所其無逸

大造安息

至誠無息

(十四)光天之下

海隅蒼生

作三篇讚來代替。

三 起初七篇，是研究性質，末後三篇「父國」「父權」「父榮」本來不有研究性質，他們是讚美性質，所以照他們性質，擬就三篇讚辭「父國頌讚」，「父權詩讚」，「父榮頌讚」。

四 將主禱文分九段研究，因為我們看這篇禱文，不是三十分六十分價值的一篇文章，是十全十滿一百分的大文字。

五 上面說過，主禱文的言語，是簡單的，直接的，不是玄妙的。現在擬出三篇讚辭，為什麼要利用古式的文字，把主禱文，穿起貴族式的方袍大袖大禮服來，俾普通人見之，未必要驚心怕膽。我們有五種理由說出。

(甲) 貴重物質。地礦充滿金銀寶石，動植物中，紅木紫檀象牙絲綢，我們相信這種寶物，都是上帝創造，人利用他們為裝飾品，消遣品，娛樂品，我們利用來建築聖殿，拜上帝，烏有不可。各國文學經典，都是文人學士，腦海中所出產的寶物，我們不應當利用他們作讚辭來讚美上帝嗎？

(乙) 提倡國貨。我國礦產甚多，惜無人開採，我國文學，格言，警句，能幫助我們瞭解基督教的教義的，能幫助信徒靈修的，能幫助信徒讚上帝的，實屬不

少。我們利用本國的文字，用本國的思想，作讚辭，讚美上帝，是好像提倡國貨。因為與利用本國地礦內寶藏建築禮堂，崇拜上帝，意思相同。

(丙) 保存國粹。中國經史子集，及我東方各宗教的經典，是世界一種最高尚美術，我們應當保存。希臘羅馬各種美術，是基督教保存的，歷史有明徵焉。我們利用詩詞歌賦來作讚，利用美術圖畫來裝飾禮堂，是保存國粹。主耶穌說，莫想我來費掉法律與先知，我來不是要費掉，乃是要保全」。(馬太五章十七節)

(丁) 建設能力。主耶穌的教會，在中國已歷多年，中華信徒，大半利用摹仿的性質，不利用建設的能力。凡事均摹仿西國教會，翻譯他們的詩歌，唱他們的音調，讀他們的譯文。自己素來有的文字，不肯利用他來編輯自己的詩歌，自己的讚辭，讚美上帝。我們現在試行建設能力。

(戊) 詩讚，頌讚，歌讚，各種讚辭，中國信徒現在試驗之中，漸漸出來。惟音樂譜調，尚未有人編輯，務望信徒中知音者，編成中國本色音調，把我們所編的讚辭歌唱。中國調，唱中國歌，兩全其美，亦一快事也。

譯述 基督教之婚姻觀念 Rev. W. Appleton Lawrence 著 俞恩 譯 會長 譯

弁言

請我證婚的第一對新人，是堂中附設學校之某職員及新婦。就當時的觀察所及，以為此對抗儷，必能生活美滿，偕老百年；不料一年未滿，感情已惡，而終于離異。

自從這次經驗以後，終覺教會對於預備青年人婚姻大事，尚未週到。於是，乃從事於搜集適用材料，以冀有所貢獻，而結果則枉費多年光陰，仍一無所得。不得已，乃草成論文一篇，對於婚姻禮文作簡明之解釋，使一般青年來請求證婚者，可得知婚姻之重要，及其正當之觀念，以為事前的預備。此篇論文，曾於教士會中發表過數次；聽者皆以付梓為請；但我終覺對之尚未能十分滿意，難望其能發生何種大效力，又何必刊行問世耶？

既而康考達大會 Concord Conference，請以——基督教之婚姻觀念——為題，向大會作一次演講。我即整理稿件，增益內容，尤注意及近今諸問題，以一得之愚，登壇演說。在座諸君子，再以刊行為請，不得已乃許之。

概刊行矣。深望預備成婚諸青年，讀之能瞭解婚姻之真正意義，且能慎選配偶，增進家庭之幸福。更希望因我之

刊行此篇，能引起他人對此問題之注意，有更佳之作品出現，俾留心此問題者，有所遵循，則所厚望矣。

▲一 基督教對於婚姻之觀念

細致基督之言行，吾以為其對於婚姻問題，有下列三種之觀念和希望……

- (一) 終身忠實信守；適與現時之自由變異相反。
 - (二) 自己克制；適與現時人自己表揚有別。
 - (三) 認婚姻為相愛之表示；適與現時人以婚姻為人事上之一種方便契約，大相逕庭。
- 吾今根據此三個原則立論，試為一一申言之。

(一)

以婚姻為必須終身忠實信守，不能隨意變異其關係，為基督對於婚姻之第一觀念。從這條原則上，立即起了二個問題：終身忠實信守者是什麼？欲求自由變異的是什麼？問題的焦點，是「是什麼？」三個字。

事實往往是和理想相左的，尋求自由者，往往是妄用自由，順從卑鄙性，任情放縱，以致反為極屈辱之奴隸。世之專制魔王，萬不能鍛鍊更堅固更煩厭之鎖鏈，如縱情自恣者之被惡習所束縛也。如是，則名為求自由，其實是重重械繫，完全失去其真正自由。可知放縱情慾，隨從嗜好，決不是自由之道。反過來說，凡能自制，能服從良知之高尚感覺者能反得享最大之自由。就婚姻而論，因法律，原

則，風俗，成訓，而自覺受拘束者，萬不如縱情自恣，怠惰自欺者之自陷于細繩中之不得自由也。若將一切法律和習尚之約束，完全撤去，不久必覺得在內心裏，需要一種更嚴正的制裁，否則其結果必不堪設想。所以以放肆為自由者，必是不明瞭自由為何物者也。

常有人在討論這個題目時說：「以婚姻為必須終身忠實信守，是少數人武斷的創論；因為他們自己不能脫離惡婚姻的羈縻，所以他們亦不願別人得解放之樂。」我希望人們能秉公立言，更希望人們以誠懇的態度來查事理。若以任意離婚，縱情放肆，為可以解決婚姻上之種種困難，則是以立身之原則，建設在悖謬之基礎上，凡物可不費力而得者，必非有何等大價值者。真正的自由和解放，不是賤價可得的，必是以忠實和專一之愛情為代價，方得享受。比如有人希望在他的花園裏，生長極芬芳美麗的玫瑰花，他終得去勞力栽種，灌溉修理，如任其榮枯，則園中祇有野草耳，何能希望有一朵美麗的玫瑰花耶！吾人，不欲家中的這朵玫瑰花芬芳美麗已，苟欲其成功可愛的一朵玫瑰花，你也必須去加倍的用工栽培。如以為可以不勞而得的，或是稍遇困難，即求解放，則是放縱情慾耳。何能算是真正之自由。

基督教之婚姻觀念，不是以其為人們滿足性慾之方便，是

更進步者，吾以其原因即在此也。惟基督徒肯尊重婚姻所附帶之一切條件，即終生信守，克盡厥職，方能發揚基督教之精神。

惜乎現時困難叢生，缺點繁累！但因此而作釜底抽薪之計，稍有厭煩，即要求解放，舉凡一切合理之限制，微之惟恐不盡，則是自殺之道，決非我所能贊同者也。

在篇首我曾說過，問題的焦點，不是在「束縛」或「解放」，是在決定其被拘束的是什麼？要求解放的又是什麼？人們可以隨意選擇吧！還是要揀選縱情放恣，重重械繫，甘心為肉慾之奴隸呢？還是自願謹守一切合理之拘束，順從高尚之感覺，對自己誠實，對於所配合者忠實信守，終身不渝，而得享真正之自由耶？

(二)

前代的人看婚姻是自己克制 (Self-denial) 的一個機會；現代的青年是把牠看為是自己表揚 (Self-Expression) 的一個時機。這兩種觀念，從表面上是看不出有什麼大衝突來。每一個人都是相信自己表揚的；不過所起的問題是：所表揚的是那一個「自己」？是那個卑鄙，粗鄙，肉慾的「自己」？還是那高尚，靈應，精神的「自己」？常聽人說：「生活要自然。」這是怎樣解說呢？如果是說生活要簡單誠懇，不可虛偽鋪張，那是我們完全贊成的，若果是說生活自然，就是隨從肉慾的衝動和情欲的嗜好而生活，那末我們就不能

贊成了。因為這樣生活的方法，是禽獸的，不是人的。除非是人要退居為獸了。我們不反對自己表揚，但終得是表揚最好一方面的「自己」，這個惟有能克制肉慾和嗜好使其就範，否則是不能實現的。

一般主張自表和放縱者，以為任性是自然的生活，且是獲得康健和力量的秘訣；如是則凡縱情任性者，都當成為極俊秀雄壯的人物，焉知其結果則有不然者，凡嗜好深重之人，往往呈現未老先衰之徵象，一如耽口腹者，逐日以利齒開掘自己之墳，以備到時埋葬也。誠如聖經云：非之正價乃是死，彼放肆不羈者，終必得之結局也。

「自己克制」這個原則，所以不能受人歡迎者，是因為人祇想到犧牲和捨去的一方面，想不到因此所獲得的一方面，所以「自己表揚」反是人人所歡迎的。這也是無傷的，祇要所自表揚者是值得表揚的。會記得有一位女子大學的科長，於學期開始的時候，照例接見新招學生，兼詢各人之志願。有一個虛榮心極大，專事修飾的學生，前來接談。科長就向她詢問將來希望成功什麼？她就毫不加思索，回答說：「我祇希望成功我自己。」科長回答她說：「很可惜呀！你不能想到成功比自己更好底！」「自己克制」和「自己表揚」本不是絕對不相容的。若是運用適宜，還可以彼此補充的。故兩者之間，我還是喜歡「自表」，因為這是積極的，也是更怡悅人心的。所要緊的，是要決定那一個「自己」是

當克制，那一個「自己」是當表揚底。人之所以得稱偉大，全在乎其能檢束肉慾及獸性，而培養其高尚之德性和情感，直至覺悟到人是返映上帝的形像的。如是，上帝的靈必須管束其整個的人生，方能得到基督所賜之豐富生命。

(三)

基督教對於婚姻第三個觀念，是以其為相愛之表示，不是以其為人事上之一種方便契約。近今我們常聽見婚姻問題之糾紛和失敗；各處的統計，都證明離婚案件逐日增加，幾有無法制遏之勢。於是許多人主張放弛對於婚姻的一切拘束，以為如是或可以減去糾紛和痛苦。他們却忘記了「是者不可以非，非者不能以為是」的原理。上帝所定的律，是不能改變的；人要勉強改變，終久是難逃懲罰底。問題的焦點，不在如何設法妥協？或是何者是對付環境的妙法？其惟一重要的問題，是：何者是正當的？

近人紛紛議論婚姻制度之失敗，其實婚姻制度何嘗失敗，祇是人有錯誤耳。世界上不論何種偉大的制度，祇要人去妄用，沒有不可以破壞底。所以婚姻制度，果然失敗了，必是人有了錯誤。人有錯誤，是因為現代的人，多不肯聽從上帝的言語，不願順服上帝的意志。他們自負自滿到了極點，以為舉凡世上一切問題，皆可不需宗教的力量來解決的，到底他們覺得這樣的方法，不但是有困難，而且也是有大危險。比如婚姻，是人倫中關係最大而密切的，

當然是要用一種基本的原則來指導的，不能祇是以快樂為唯一之標準。世上一切制度的價值，決不能憑個人的樂趣來評判底。現時的人極願伸張權利，却極不願負責任。人們祇曉得要求生活的滿足，却不肯自己犧牲，忍受暫時的希微不方便，以致可以獲得永久的滿意。我們這個時代，是浸透了尋求樂趣，喜愛奢侈的精神，所以自信婚姻制度須是照此改造，方能迎合潮流。他們覺得終要想出一個方法來，使人在愛情上完全滿意，享受愛情所生長的一切菓子，在自己一方面，却可以不必費神勞力，也可以不須負什麼責任。但基督指示我們，愛是出於上帝，婚姻是相愛的表示。教會問答裏用過「撒督門塔」(Sacrament) 一個字。

牠的解說是：「外面的表記，彰顯內心的神恩。」這就是「表示」二個字的用法。人生是滿了一切的「表示」。比如「笑」是內心快樂的表示，「握手」是友誼敬愛的表示。所以婚姻是彼此相愛的表示。假使缺了愛，婚姻還有什麼價值？不過是嘲弄耳。愛是出於上帝的，上帝按照自己的形像造人時，給人最大的能力，即是人可由愛情而創造新生命。由此可知純潔的愛，是最奇妙最神聖的恩賜；牠的對面——「純全的慾」——也就是最可怕最惡毒的咒詛，若是愛情完全是靠人體美和性慾方得保存的，不過成為情慾的衝動，這樣的相愛，是失去了偉大的意義和體面了。至于以此為生活的基礎，更是非遭毀壞失敗不可底！能將愛情運用

合宜，且使牠受精神的制遏，則不但可以加增優美，能力，光輝，生活力，并且使生活有了目的及意義。我們的理想力因之得振興，心靈界亦能更加感覺上帝之偉大和榮耀。所以凡是本著這樣的宗旨來用愛的，就提高了生活，與上帝更加接近了。

婚姻制度發生了困難，是我們不得不承認底。不過要將牠從相愛之表示的原則，變作人事上之一種方便契約，可以隨時廢立，任情更換，決非解決困難之道。比如某地發生一種時疫，蔓延甚速，多數人都罹斯疾，當局者不思有以制遏之法，剔除病原，反以為是防護為難的了，於是將關於衛生之一切法令，完全廢弛，聽其蔓延生滅，其結果必至于不堪設想矣！婚姻制度有了一定的拘束，人們尚且多方設法逃避，設計破壞，如果將制度完全廢除，則人倫之關係尚能存在耶？逆倫尚且不可，滅倫其可乎！

以上三點，我認為是婚姻制度之根本問題，亦是基督教對於婚姻之觀念。苟能瞭解其精意，則一切紛糾，自然不難解除。如立意破壞，而美其名曰「迎合潮流」，「是推波助瀾耳，於問題之解決有何望耶？」(未完)

教 訊

明年之蘭柏會議

(聶高業)

第七屆各地聖公會主教的常會，將於一九三〇年七月七日，至八月九日在蘭柏舉行了。蘭柏是英聖公會大主教的倫敦邸第。這個會議沒有立法權，可是它的議決案，經過二百五十多個主教的考定，是很有價值的。它們不但關涉聖公會，並引起各公會的注意。中國基督教徒對於此次會議將更感興趣，因為這屆有第一個代表中華聖公會的中國主教出席——鄭和甫主教——或許還有別的中國主教參加此次最重要的論題是關於南印度聖公會，和南非洲各公會聯合的建議。下面的節目裏有許多重要的問題，亦將列入議程。(一九二〇年會議的議決案已譯成中文，在本會書籍委辦處發行。)茲就蘭柏會議已發表之秩序綱要擇之如下。

- (一) 現代基督教會的信仰和明證
- (二) 基督教的上帝觀念
- (甲) 與現代思想的關係
- (乙) 與非基督的宗教和理想的關係
- (丙) 與基督教禮拜性質的關係
- (丁) 教授研求全教會統一的義務
- (三) 基督教會的生命與明證
- 個人與團體——與下列諸問題的關係
- (甲) 婚姻
- (乙) 性別
- (丙) 種族

- (丁) 教育與政府
- (戊) 和平與戰爭
- (三) 教會的統一

(甲) 一九二〇年蘭柏合一運動通訊的結果，信條與教程的世界會議的成績。

(乙) 聯合的設計與提議。

(丙) 聖公會與其他教會的關係。

(四) 聖公會

(甲) 它的目的和將來。

(乙) 它的組織和權限。

(一) 中央。

(二) 國家和教區。

(三) 首脫勃來大主教法治下的傳教區(與禮拜儀式和婚姻規則的關係)

(五) 聖職。

(甲) 供給聖職人材。

(乙) 教士在授聖職前後的訓練。

(丙) 輔助教士。

(一) 女會吏。

(二) 自養教士。

報告

婦女工作。見一九二〇年議決案五十四。

醫病。見一九二〇年議決案六十二。
修道會社。見一九〇八議決案五十七。
(六) 青年與其職業。

星洲粵僑聖公會來函

▲國慶捐款援助西安

敬堂國慶禮拜堂捐。撥為本宗國內陝西西安佈道之用。茲將該日所捐十二元四角。買得華幣票十七元三角四分。寄上。勞轉交為盼。深冀借重貴報竭力喚起中華海內外教會。一致舉行國慶禮拜。竭誠為國祝禱。並竭力為國內佈道捐輸早達人格救國之宏旨。區區愚見。並竭微力以肇其端。是否有當。敬祈指示。專此勞神。祇候文祺。黃福平。一九二九年十月十六號。(案來款已由本社匯交華北鄂主。教轉送西安矣)

陝西布道區

西安通訊

(馬士才)

▲迎送會誌略

西安近數年來地方多故。教會乏人，深抱稼多工少之憾。去歲幸蒙傳道部請劉貽熊會長翩然蒞止。維持會務一年之久。籌措咸宜。今又派楊器之會長領袖會務。已於九月十八日抵此接理會務。劉貽熊會長定期返鄂。本會遂於九月

二十二日下午一時在禮拜堂開歡迎餞別會。是日天氣清和。教友畢集。約二百餘人。開會秩序如下：(一)唱詩。(二)主席孫全東會吏報告開會理由。『略謂今日是歡迎楊器之會長並餞別劉貽熊會長。因為時間所限。把兩個會和成一會。同人等自覺不恭。仍望二位會長原諒。劉會長來西安一年之久。吃盡苦辛。一旦分別。實難忍釋。亦以挽留不得。同人等處此兇荒之年。無有隆重的表示。特贈銀盾一座。上刊「忍苦耐勞宣傳福音姊妹同工誨道西秦」等詞。小學全體學生贈紅花葛帳一軸。書曰「深蒙教益」四字。聊表敬儀。俾留紀念。今日劉會長肉體雖然與我們別離。還望靈交常相往來。再楊器之會長早有來陝工作觀念。同人等久在盼望之中。今日果能達到目的。同人等有不盡的歡迎和慶幸。』(三)全體致敬。(四)教友代表張子賢王源泉致詞。(五)職員代表馬良棟致詞。(六)學生代表陳康祿祈爾威致詞。辭皆懇切。(七)楊會長答詞謂『我前十數年在南方工作。譬如在外國留學一樣。今日來到西安好似回了本國。一切舉止言語大多與本國不同了。望西安同道弟兄姊妹指導幫助。使在主的工上。日漸的發展云云。』(八)劉貽熊會長致答詞謂『兄弟來到西安一年多了。對於種種事工均無成績。抱歉抱歉。今日又蒙諸同道。這樣的敬愛。更加的愧慚。兄弟雖已分別。還望同道幫同楊會長努力的為主工作。歸榮耀與上帝云云。』(九)唱詩。(十)祈禱。

(十一)祝福。(十二)閉會。滿堂歡欣而散。

▲靈修奮興會

楊器之會長自到西安以來。對於會務力求發展每日探察教友。視察鄉間分堂。無時或息。又特為堅固職員教友靈修起見。於每禮拜三下午五時開一靈修奮興會。每次選定聖經一章或一節輪流講解。共同討論。已於十月五日開始進行。到會者十餘人。

▲捐助鳴謝

今歲陝省年道凶荒。本會曾受各方同道捐助不少。近有傳道部陳宗良部長捐座鐘一只。劉夢飛先生捐留聲機一架代唱片二十四張。黃福生先生捐留聲機唱片四張。武昌聖米迦勒堂小學校捐振災洋六元五角。黃坡聖公會堂捐振災洋五元。與隆集聖公會堂捐振災洋五元。均已照收。特此鳴謝。

江蘇教區

●婦女傳道服務團年會記

(鄭會恩錫)

十月十日。聚於上海聖馬利亞女校。是日天氣溫和。清風拂拂。九時各代表。陸續到場。遊行於院內花園。十時。鐘聲頻響。齊進聖馬利亞堂。恭行聖餐禮拜。人數不減上年。濟濟一堂。有該校女生為招待員。各事周到。郭主教主聖餐禮拜。有戴卜。朱。董四位會長襄理。朱劍青會長講

經。言我人當盡義務。先求靈助。方能有力作主聖工。用團結之精神。引人歸主。教會在今日。立於不進不退之地步。更宜發奮。以作主工。先要自己認識主耶穌。效法我主。與主表同情。為主服務。云云。講畢登聖壇領聖餐者。約有三百餘位。禮拜畢已十二時。俱往餐房午餐。坐滿四十三席。每年午餐費俱是西國女教友供給。同人不勝感謝。下午二時。聚於健身房。商議會務。點名到場者。計二百六十餘位。連多數未起立者。總在三百名之外。聯合獻捐共有洋一千一百四十七元五角二分。有堂中聖餐捐洋九十四元共收得洋一千二百四十一元五角二分。隨即商議分派各處。付陝西四百元。崑山浦鎮三百元。無錫醫院六十元。同仁醫院六十元。總團年費五十元。美國婦女輔導道會二十五元。無錫孤兒院七十元。南京聖保羅堂六十元。泗橋建堂費六十元。曹家渡建堂用六十元。崑山修堂五十元。美國女會更養老費二十元。世界母親會大會二十元。本團印禱文二元五角。共付出洋一千二百三十七元五角正。茲將聚會秩序列下。

- 一 唱詩 祈禱 黃佐廷太太
- 二 主席歡迎詞 鄭揚秀太太
- 三 點名
- 四 書記讀上次記錄 陸梅生師母
- 五 司庫報告 丁明玉女士

六 各支團報告

七 分派捐項

八 美國女會吏捐

九 母範會世界大會捐(在倫敦)

十 母範會之事實 沈子高師母報告

十一 選舉新職員名字報告

十二 念主禱文。散會後在草地茶點。

附錄 主席歡迎詞

光陰似箭。倏又經年。今天我江蘇教區女子傳道服務團年會之期。感謝上帝之恩。蒙列位姊妹。惠然肯來。共聚一堂。何樂如之。鄙人代表諸位職員。歡迎列位。惟望上帝祝福這個聚會。俾我人有服務之精神。年勝一年。鄙人忝為會正已經十年。惜毫無建樹。抱歉殊深。今屆年會於當選之際。請為另舉賢能。以維持會務。豈料昨天各支團職員選舉時。重選鄙人為會正。實因推辭不得。只好担任下去。推望列位各舒善意。以謀團務之進行。切勿循循舊例。空然過去。我姊妹們要顧名思義。因團體斷不能分散者。若散則不成團矣。我人之目的即「願主之降臨」我人之工作。即懇切的祈禱。求萬能上帝賜我人力最聰明。殷勤工作。即是服務。非指作廣大之事業。方為服務。主曰。「你對於信我者至微之一。即行之於我也」慷慨的捐款。或曰「我家內貧窮。朝不保夕。何能捐助。」請看聖經內有一

寡婦。捐二個銅錢。救主耶穌稱其所捐者。比他人尤多。因其盡力也。倘我們肯盡力而為。無有做不來之事。就是要大家負責合作。結成團體。經云「上帝所愛者。樂助也」。諒列位都記得。去年本團之年會日。適逢美國婦女傳道會大會之期。是日同人打一電報到華盛頓。恭賀他們。用去洋十一元七角。後收到他們的報告成績。知道他們在大會時所獻之聯合感謝捐。已超過百萬美金。觀他們每三年之進步何其速。皆因每人負責耳。或曰西人富而多資。故能多作善舉。曰否。貧富不均。各國皆然。乃在為與不為耳。今將十年來本國所收之聯合捐錄來一覽。請列位看有多大進步否。我想我姊妹們者能多盡一些心思力量。全能之上帝。定能助人成功。以輔傳道之用費。然最要者即是引人認識耶穌為救主。因時候不多。鄙人亦不要多說。惟望列位時賜教言。以匡余之不逮。是所願焉。本年新選職員芳名列下。

江蘇婦女傳道服務團

每週年大會所收聯合捐十年一覽表

1920	Oct.	大會	收	\$ 908.93
1921	''	''	''	985.06
1922	''	''	''	1179.08
1923	''	''	''	1296.81
1924	世亂無	大會	收捐	427.40
1925	April	大會	收	835.45
1926	Oct.	大會	''	1180.02
1927	''	''	''	1064.48
1928	''	''	''	1095.12
1929	''	''	''	1241.52

會正 鄒揚秀太太 副會正 陸梅生師母
司庫 黃廷廷太太
書記 李翰娟 龔寶珍
執行委員 卜太太 郭太小姐 丁明玉 潘太太

師母範會委員 蘇太太 卜娘娘 麥太太 浦女會吏
再者近接港粵支團書記來信云。所捐助陝西傳道部之三百卅元係入一九二八年之帳中。附此聲明。總團司庫 啓。

上海聖保羅堂自立廿週紀念大會紀

(亞 聲)

▲朱葆元鍾可託二牧演講

上海聖保羅堂自立迄今。經已廿載。由租賃堂宇。進而自建新堂於閘北。高宏莊嚴。為滬上有數教堂。有會長會吏。教友逾千。會務日新。更有附設完全小學。成績亦頗可觀。此皆上主賜恩有以致之也。該堂為感謝神恩。特於國慶日下午二時半起在新堂舉

行慶祝典禮。到郭主教。聖約翰大學卜飭濟校長。都孟高會長。朱葆元會長。鍾可託會長。董健吾會長。葛不六會長。朱劍青會長。魏希本會長。各公會會長教友來賓暨該堂教友。計約八百餘人。濟濟一堂。盛極一時。

▲開會秩序 (一)唱詩進堂(二)靜默(三)謝恩為國祈禱(董健吾會長)(三)唱國慶詩(四)致開會詞(魏賢揚會長)(五)唱詩(音樂社)(六)讀經(徐台揚會吏讀羅馬十章一至十五節)(七)唱紀念詩(八)演講(朱葆元會長)(九)唱歌(你們的光當照在人前。聖保羅校小學生)(十)演講(鍾可託會長)(十一)唱詩(音樂社)(十二)獻捐(助紹興教育自立基金)(十三)唱讚美頌(十四)祈禱(朱劍青會長)祝禱(郭主教)(十五)唱詩出堂(十五)贈送紀念品。再該堂刊有紀念冊千餘本。將自立二十年來佈道。教育。婦女。音樂。經濟。建築。各項董事題名錄。前牧師陳繼鏞公。與已故董事傅略等等。均有詳細紀述。精裝一巨冊。不日即將分贈各教友。以資參考云。茲將朱鍾兩會長演辭記后。

▲朱葆元會長演詞 今日中華聖公會江蘇教區。上海保羅堂。自立二十週年紀念大會。承貴堂牧師及堂董委鄙人為講員之一份子。鄙人不才。奚敢担任。然亦不敢辭却。因貴堂之自立。簡直與鄙人不無密切關係。惟此種經過之歷史。在貴堂週年紀念冊中。諒早記載。毋庸贅述。鄙人茲欲演講。句句根據聖經。從靈性。精神各方面着想。分四

層意思。貢獻諸信徒。以襄今日之盛舉也。第一段。教會自立之天地人三方面觀。(一)天地人。以宇宙言之。即上帝。萬物。人類。(二)以我人言之。即聖保羅所謂「你們的靈。你們的魂。與你們的身。」帖前五章二十三節。(三)以自立教會言之。地。即物質。人。即人才。天。即信徒的虔誠。今貴堂於三方面。均已齊備。乃可敬可愛者也。教會想自立。三方不全者。弊端百出。建築在泥沙。一經風雨即傾倒。不觀乎啓示錄內。小亞西亞七個自立教會。有地點。有經濟。有人才。有物質上種種發展。所惜者天地人三方面不齊備。靈性方面大有缺點。故大大受聖靈的指責。讀老底嘉教會的歷史。我們即知道他的內容。是不可收拾。「你如溫水。不冷不熱。你說是富足。一樣不缺。却不知道你是困苦。貧窮。」啓示錄三章十五節起。可見他的富足有餘。是經濟人才。他的困苦貧窮。是道德虔誠上的缺點。今日中國自立教會。經濟。人才。虔誠。三方面齊備者。我要為了他感謝上帝。祝福保存。今日中國的自立教會。三方面有缺點者。我要為了他求上帝拯救成全。上海聖保羅堂。天地人三方面。均無缺點。為此我們今日同心合意。應感謝上帝者一也。第二段。教會自養之奶飯水三級程序。(一)奶。哥林多前書第三章一節起說「在基督裏為嬰孩的。我是用奶餵你們。沒有用飯。」奶是使人易消化的食物。給小孩子吃。是很好的。因為小孩子的

食肚。不能消化堅硬的物質。教會初來中華。母會完全用奶餵我們。諸位都明白。不必說了。要知小孩子三年四年五年六年吃奶不吃飯。這小孩子就有病了。為父母一定為了他十分着急。所以教會數十年不進步。不自立者。一定有病。不能長成。(二)飯。我人正式食飯。不依賴父母。須自食其力。我們須自尋。經濟獨立。自食。自知飢飽。自消自化。身強體健。衛生運動。教會過了吃奶時代。須正式吃飯。即是自立。自養。自治。自傳也。(三)不知三件中最要者是水。無水非但無米。即有米。無水豈能成飯。個個信徒的信仰。即在此。無如什麼都有。少了基督。萬事無成。基督者活水源頭也。約翰四章十三節。上海聖保羅堂。已過吃奶時代。自吃飯時代。進活水源頭。屬靈的時代。今日我們虔誠禮拜。應感謝上帝者二也。第三段。教會自治之分工合作。(一)上帝宰治萬有。是分工合作的。聖父是上帝的本體。聖子是上帝的真相。聖靈是上帝的妙用。三位各專其事。以一體言之。上帝乃獨一無二。以三位言之。上帝乃團體合作。創世紀二章二十六節上帝說「我們要照着我們的形象造人」約翰福音一章一節說「元始有道。道與上帝同在同工。生命在他裏頭。生命是人的光」這兩段聖經。豈不是見證上帝三位一體分工合作嗎。(二)世間之所以為世間。是天人合作成功的。尚書說「天工人其代之」哥林多後書第六章一節說「我們與上帝同工」

老子道德經說「無為無不為」意思是相同的。不合作。不成功世間。上帝造絲不造縵。造米不造飯。造石不造屋。人與上帝不分工合作。無文明世界的衣食住。(二)上海聖保羅堂之有今日。因牧師。堂董。教友。分工合作而成。為此我們今天「手之。舞之。足之。蹈之。」共祝貴堂萬歲。應感謝上帝者三也。第四段。教會自傳之靈光債比例。(一)鹽。教主在登山寶訓內說「信徒是世上的鹽」這就是我們傳道秘訣。基督徒在人類之中。傳上帝真道。不像鹽在海中。鹽質太多。水不能飲。基督徒在社會中。其態度是「莫見乎隱。莫顯乎微」的。我們的罪惡對於上帝。是要顯明的。是要懊悔的。我們的善良對於社會。是隱微的。猶鹽之在山珍海味之中。只知其味而不見其形也。燕菜魚翅其味無窮。賓客食之。歸榮於海味。未有讚揚鹽者也。信徒在世傳道解惑亦如是。此真所謂自傳也。(二)救主在登山寶訓內亦說「信徒是世上的光」並且是燈光。不放斗下。燈光是夜間用的。是惜餘的。日間工夫做得不夠。夜間點了燈再要做。「古人秉燈夜遊」雖是指娛樂而言。意思亦是日間不夠。夜間再做。信徒在世間。專為自己肉身上的衣食住三件事勞動。天然覺得不是完全為人的目的。所以在燈光之下。盡一些天職。非但接受上帝聖子耶穌基督。託聖使徒傳給我們的教會。並且我們要使這個教會。在中國能夠自立。自養。自治。自傳。上海聖保羅堂。在已

過之二十年内。靠上帝之恩賜。做好多工夫。能達如此目的。(三)債。是聖保羅對於我們信徒。不得不向他人傳主的耶穌福音真道的決烈說。羅馬書信一章一節說「無論是希利尼人。化外人。聰明人。愚拙人。我們都欠他們的債。所以情願盡我的力量。將福音傳給你們」信徒在上帝處。在身體靈魂上。得到恩賜。高於山。深於海。此債無從直接還清上帝。只得將上帝的救道傳與他人。以代我們今世來還不清的債。換言之。宣傳福音。即是唯一天職。上海聖保羅堂現在能實行「教會四自主義」能達到最後目的。為此我們今日馨香祝禱。應感謝上帝者四也。

▲鍾可托會長演說 鄙人今日是代表三方面來恭賀的。第一是代表中華基督教協進會。第二是代表四省會督。第三是代表卅年前我在山東路聖保羅堂附屬小學隨姊念書時一個小學生的老資格。剛纔朱會長已經將「四自主義」說過。我總以目下中國教會要自立尚幼稚。中國五省美聖公會自立的只有四堂。上海三堂。聖彼得堂。聖保羅堂與救主堂。還有漢口一堂也名叫聖保羅堂。所以貴堂今日舉行自立廿週紀念的當兒。應當謝主。同時願將此自立之堂加緊發光。使全國教會都有立之一日。過去的幾年當中。基督教在中國受了極大的打擊。但無論如何。我們切莫灰心。反要加倍的努力起來才是。本年春間。全國教會為要奮興振作。在北平。漢口。廣州。上海。杭州等處聚會。一

致的喊求說「求主奮興教會。先奮興我」。計劃由各堂自行規定。總不外乎要使教會能夠格外的鞏固。貴堂姚會長又是上海傳道聯合會長。必能引導全通教會使之發奮興旺。收極大的效果的。在此運動之中。產生了自養自立之聲。教會要自養自立。一定先要使教友明白一切所有的都屬主。教會上說。是每教友須將收入的十分之一獻與主。但我以為這個還不夠。應該將上帝所交付與我們的光陰。氣力。才幹。金錢和物質的一切為上帝所用。這樣。我們才是盡了信徒的本分。再。自立教會不但是要物質上可以自立。更要有自立的靈性。這樣。自立教會才有真的價值云云。(朱哲之)

●郭主教來松受禮之一瞥

十月十四號。郭斐爾主教到松。為松青牧區會友受堅信禮。并為唐公青雲行揭幕禮。來堂禮拜者。有青浦小崑山重固宋家角九里亭黃花橋以及唐公家廟。來自滬上者。統計男女會友叙集一堂。舉行大典。約三百多人。是日上午十時。行禮之秩序如下。1.唱詩。2.受堅信禮。共十六人。因遲到四人。僅受十二人。3.施聖餐。4.主教演辭。5.主教為唐公行揭幕禮。6.散會攝影。附錄主教演辭 今日歡迎諸君從各地方來松。叙集一堂。恭行禮拜。以松屬教會之盛舉。因松屬教會。近數年來。經過大患難之後。本極其軟弱。目下見諸君來堂者。仍不改昔時英氣勃勃之狀態。照此推測。雖吳先生朱先生之引

無領錯。亦足證諸君信心進步使然。所以深為松屬教會幸。不過鄙人再為諸君進一步言。目今教會。貴求自立。集各個人的力量。而成一大團體。又從各個人中。謀求進步。務使人人徹底了解教會是我的教會。我不負責。為誰負責。與教會均有密切的關係。均有篤促教會進步的精神。也深悉教會自立。非一二牧師傳道者能仔肩。必須教友與牧師共同負責。方可有為。諸君彷彿是明燈。能照亮多數人。再進一步言。假使人人肯在教外人中。做一些工作。協助人離黑暗。而復觀光華。總使松屬教會。反對者不在少數。荷能宗主弟兄姊妹靠聖靈力量。在外教人中有這種潛滋暗長的宣傳。不難化反對為默許。所以不即實驗者。恐亦為時間問題的關係了。望諸君勉為之。今日又為唐公青雲行揭釋禮。

唐青雲牧師紀念碑

唐牧師青雲字梯旂一八七九年肄業約翰書院一八九十年受會吏聖職在太倉上海嘉定瀏河襄理教務計十四載一九〇四年升受會長蒞松傳道建立本堂為我松聖公會第一任良牧主任教務凡十三載一九一九年駐太倉聖公會一九二二年病於滬十一月十一日安赴樂園公距生於一八六六年五月二十九日享壽五十有七成績不能忘爰勒石以記俾後人矜式焉一九二三年松江聖公會教友同立

●補誌追悼楊君雲奇會况

祈禱外常引聖經勸勉人。不避困苦。不怕煩難。所以今天特為紀念。并好為松屬教友之模範云。

傳道士楊君雲奇。于本年四月十二號被召。諸同志等慨歎之餘。于六月廿八日下午一時。特開追悼會。是日赴會男女來賓約百餘人。開會秩序如下。1. 振鈴開會 2. 唱詩 3. 報告開會宗旨 4. 祈禱 5. 讀經 6. 述楊君小史 7. 恭讀祭文 8. 來賓講演 9. 家屬答辭 10 唱詩散會

附錄楊君追悼會緣起

楊雲奇先生為江蘇青浦人。世代務農。家風樸素。幼時佐家人理田事。年弱冠。信奉基督教。虔誠篤敬。足為衆信徒之模範。生平富血性。見國家積弱。外侮日亟。憂心如焚。知非國民奮起自強。不足以圖存。乃毅然投入新軍。備將來捍衛國家之用。退伍後由松江聖公會唐青雲會長之介紹。入江蘇聖道書院肄業。此先生獻身上帝為主耶穌之精兵。以救人靈魂為己任之始。二年畢業後蒙郭主教委任于松江唐會長指導之下。服務教會。及辛亥武昌起義。先生以為為國宣勞之時已至。乃向教會請假。偕與革命之役。統一後。即辭職歸來。仍任聖工。居恆奔走各地。為教會謀發展。不遺餘力。松江牧區內如珠家角小崑

山新鎮章練塘等處分堂。皆先生躬自開闢。又隨時為教會選擇人才。友漁南人子文維等。均蒙先生勸誘。担任聖工。先生性情溫厚。凡親戚故舊之遭遇困難。向之求助者。無不竭盡心力。設法救濟。急公好義。實不多觀。先生于去年冬患胃疾。同人等以為先生體質素健。不久當可霍然。乃竟于今春四月廿二日長逝。噩耗傳來。與先生有舊者無不悲悼。良以先生享年五十。尚能賈餘勇為基督服務。而子女衆多。猶待教養。為我教會。為其家庭。實堪痛惜。爰于國曆六月廿八日下午一時假松江聖公會維四堂開會追悼。凡與先生有交誼者。屆時務希蒞會。共表哀思。如荷賜以祭文輓聯等尤為感。

附錄楊君祭文 惟民國十八年六月廿八號下午一時。至友倪南人周維馨盛子文陳友漁朱哲之等謹以清潔庶羞之儀。致祭于一等助士楊君雲奇靈前曰。嗚呼雲奇。事主稱忠。急公好義。雲薄天空。頻年傳道。振發聲。風霜冰雪。盡瘁鞠躬。負笈漢臯。惟義是從。投身軍界。赴敵稱雄。熱心愛國。有國士風。待人和藹。其樂融融。模範社會。一本大公。名留松屬。欽佩滬東。有子六人。欣欣向榮。復有一女。秀外慧中。君之內助。秉性至公。家庭幸福。言語難容。胡天不弔。離世歸空。樂園靜待。冠冕最榮。想君懷抱。其情甚濃。祝君此去。濟志有終。嗚呼哀哉。尚饗。

摘錄挽聯挽詩 「當年汗馬勳勞。猶聽鄉人樂道。此日鯨西去。徒教遺澤長流。二充足足結成仁義善果。榮耀上帝。讚美上帝。豐豐滿滿得着深厚智慧。辯明福音。質證福音。一革命貴革心。廿餘年獻身上帝。代主作工。正期常沐春風。引導同人登聖域。築堂復築路。萬百棧有益地方。為民造福。詎料倏遭暗霧。拋開子女赴瑤天。二在世為宣教師。四處歡迎。普救同人登道岸。此時開追悼會。滿堂瞻仰。遙觀欽使上天廷。三雄心蓋過萬人稠。負笈從師武漢遊。想像聖經參考訂。浩然氣逼滿宮秋。四檢點琴書畢業回。奔波蘇滬幾徘徊。悲歌慷慨風塵裏。快樂從軍登武臺。五歐風美雨逼塵來。大陸沉沉實可哀。正是健兒圖奮日。鏖除袁逆振民威。六急流勇退遂初衷。耶教宣傳振噴聲。幾度聖堂謀發展。上天默佑建奇勳。七爬羅瓦灣建新堂。善誘循循禱告忙。我是箇中門外漢。得蒙剪韭話連床。八彼美人兮在一方。敘離別易幾星霜。可憐閨里澆雲甚。執有高情感退藏。九醒時警世自年年。解難排紛道義肩。上帝愛才應錫爵。緣何一病竟升仙。十高情厚誼薄雲天。屈指相知已卅年。一旦阿兄長去後。竟無消息與人問。」

鄂湘教區

長沙會議記要

(沈作鼎)

(一)時期一九二九年六月六日至十日。(二)地點長沙一堂。(三)到會者。孟良佐主教。房宗原會長。張育之會長。王啓剛會長。劉咸有會長。張勉之會吏。劉信芳會吏。金文淵教士。沈作鼎會吏。(四)集會程序(甲)靈修會。由孟主教主領。第一日略述法蘭西氏的事蹟。謂法氏爲「愛與快樂」的表現者。故我們應「總要快樂」。第二日略述巴世特氏的事蹟。勉勵到會者「總是做工」。第三日略述胡佛總統的事蹟。是在經濟上有供獻於世界者頗大。第四日略述個人佈道的新方法。應以賽亞作榜樣。(乙)報告會。爲有根據便於討論起見。由各處代表報告左列情形。1.張育之會長報告岳州情形——略謂岳州爲一新堂。開辦於一九二二年。彼於一九二五年就任。一九二七年堂被軍隊佔住。自復初會從整旗鼓後。軍隊退出。學校已於去年繼續開辦。今年各種工作亦已完全恢復。教友受洗者二十餘人。堅振禮者十人。……岳州學校學生已有五十餘人。教員一人。根據已往有學校一方面可阻止軍隊侵入。一方面社會人士則視教會在工作。刻下則不然。情形與前不同一方面政府干涉。一方面官立學校較前有進步。報告過去。甚願下季工作能進一步努力也。按(孟)主教謂復初會既然成效卓著。官立學校較前認真。則本會精力可轉向他方去。如衛生運動。平民識字運動等。(2)王啓剛會長報告常德情形——略謂常德較岳州多九年歷史。現在工作多注重

個人。多與外人接洽。自去年六月去常德後。加添二十二人入會。後以檢查共黨進行。稍受影響。刻下守禮拜者爲六十至八十。而平均則爲六十。主日捐大抵一元六七角。而常年則爲二百元。本會學堂多宗教精神。與外社會無多聯絡。個人對目下希望爲(1)能夠在最近開辦高小。(2)對於自養問題因培養力量尙不充足自當竭力進行。希望辦公人每人捐二十分之一。(3)教友家中小孩不甚純良盼望能辦幼稚園。(4)覺得社會事業的重要。除長老會所辦醫院及高初小學外。宜道會內地會等無何社會事業。希望得外來幫助。並需要閱報室及衛生運動等。(按)孟主教謂常德可聯絡外界人士提倡一公共圖書館。衛生運動最好由女界發起。對於自養事應使教友覺扶助教會的責任。如美國有兩件好處。一爲教會無基本金。教友樂捐。一爲保險費。再者吾輩應注重禱告。以預備生命之充滿。而第一要緊的爲做人。(3)張勉之會吏報告湘潭情形——略謂該地工作困難。工廠出布二百餘疋後。二月間已停辦。閱報室及聯絡事業由四公會合辦。工人佈道方面因主人阻止。不能到會。而四鄰農民大都晚間有暇。小學無開辦可能。一次會開門佈道到者五十餘人。刻下所希望者爲辦平民學校補習學校夏令兒童義務學校拒毒及衛生運動。組織婦女服務團及農業試驗場等。4.劉信芳會吏報告安源情形——略謂該地教友大抵由外地去。刻因生活困苦頗覺冷淡。每禮拜日大抵

四十餘人參加。有主日學。有勉勵會。人數很少。本會學校未開辦。但由龍永鑑會長辦理萍嶺小學。學生四百餘人。安源教會前途與鑛務發達成正比例。萍鄉有三四教友計劃成立分堂。總之安源萍鄉爲困難地方。然正需人去幹云云。5.房宗原會長報告長沙情形——略謂長沙省會交通物價均非常便利。在共黨時期常受非常影響。軍隊總未得許可而佔據本會。刻下忠誠教友總是守死善道。冷淡教友熱心亦增加不少。董事部已組織就緒。內中本地教友一半。外來教友一半。董事部內分(1)傳道股。(2)社會服務股。(3)經濟股。(4)庶務股。(5)自養促進股。對於學校方面今春又繼續開辦。校務尙稱發達。教員十一人。學生二百零四人等云云。(丙)討論會。每日上午下午時間皆有討論。討論本組一切重要問題。所有問題略分如次。1.本組聯絡事項(本組的組織)2.一致大規模運動。3.個人佈道的新方法。4.農工佈道事業。5.教育事業。6.靈性生活促進事業。7.牧區聯合促進自養方法。8.通過各重要議案。(五)議決案(甲)鄂湘教育第六組組織大綱。(乙)通信員。沈作鼎會吏。(丙)襄陽祈禱週(由張育之會長籌備進行)。(丁)大規模循環佈道運動(由房宗原會長籌備進行)。(戊)環組佈道週(由劉咸有會長籌備進行)。(己)靈性生活促進事業(函請本教區理事會整個辦理)1.關於成人的。a.有系統的讀經。讀書會。b.導用公禱文及聖經(背誦幾首特別詩)c.家庭禮拜

和祈禱d.家庭佈道。養成爲基督作證及獻捐的習慣。2.關於兒童的a.故事b.主日學。c.幼童禮拜d.幼童服務團。(庚)以下各問題未經討論委託專人負責計劃回報于下次會議。1.農工佈道事業。張勉之會吏負責。2.教育事業。沈作鼎會吏負責。3.牧區聯合促進自養問題房宗原會長負責。(辛)經費問題。1.膳費。主教担任。2.旅費印刷費。教區公事房支取。3.雜費。由本組各牧區分任。4.各牧區佈道費用。由各牧區自任。(壬)下次會議。1.地點。長沙。2.時期。十一月七日至十日(六日齊集)3.出席人。各堂會牧(教友請明年實行參加)

●宜昌教訊 (廿文農)

▲聖推各堂新購墳地——本堂原有山地有葬滿之患。鮑理成先生索具熱忱。對於新山毅然獨任。有志竟成。遂于去秋墊款購得東邊趙姓荒山二千方。代價稅契中用雜費近三千串。本堂有濟愛會存款五百串。其內所欠尚多。陳會長商請董事部開會籌款。不上數月。鮑公之墊款即行償清。然新山雖置。修理費頗巨。尙希在遠地關心母會之人。匯款勸助。完成盛舉。是所至禱。(一)募捐啓。蓋聞生寄死歸。全憑造化所演。慎終追遠。實爲人道之原。以故稱至孝。則曰事死。就如事生。當大事。又曰事生不及送死。足徵死生並重。陰陽一理。他如委親于壑。孝子沈瀝。澤及枯骨。萬姓歸心。是知水源木本。民德自歸厚矣。矧吾基督

教博愛為懷。身體靈魂並重。生事之以禮。死葬之亦以禮也。若夫塗撲香膏。似為瀟灑。化為灰燼。又甚慘厲。惟於土葬。行之適中。吾教原以土還土。用此禮。簡樸平易。貧富無分。安厝得免有棺無槨之悲。臨祭掃亦無荒坵遺塚之嘆。生則同堂事主。主死則同穴相安。其醇厚親睦為何如乎。葬陵教會有鑒于此。會購公山一面為信徒長眠之所。惟歷年既久。安葬甚多。以致高地無餘。窪地有限。若不急于圖謀。將何以應來者。同人等不揣棉薄。業已預立期票。買得荒山一大塊。共需洋陸百餘元。(修理費在外)惟望仁人君子。解囊相助。集腋成裘。行見親其親。以及人之親。匪特疾病相扶持。亦且死亡相弔唁云。是為啓。

▲聖雅各堂籌備自養成立委員會——本堂經主教轉來差會催促各堂自養之函。即召集會衆于六月二十二日在聖靈堂開大會。舉出鮑理成。董國富。許清泉(已故)。萬衛辛。張福安。費能鏞。郁介夫。呂松琴。楊其鏗。胡君素。陸錫臣。桂伯達。鮑哲庚。黃道遠。馬保富。黃楚琦。周瑞徵。賈文儒。趙太婆。鄭伯樵太太。楊朱萃芳太太。向明德先生。胡自貞女士。共計二十四位。又於上月三十日在聖雅各堂開成立會選舉鮑理成君為委員長。甘文農教士為書記。楊其鏗君為司庫。議決回復主教十年後一九四十年一月起担任傳道人經費四分之一。——九月三十日為第一次

繳款之期。當日收到衆委員繳來之款共計七十餘元。以後每三個月繳款一次云。

▲西場領袖易人——聖雅各堂陳禮卿會長調往漢陽。所遺斯缺。聞派西安回來之劉貽龍會長接辦。未到宜之先。歸畢會長等負責維持。西場聖約翰堂譚質臣會長調往麻望。均出於本人之請求。陳因年久思遷。譚因母病沉重。既經主教批准。遂在日內買輪東下。二牧既去對於教務有無影響。均待上帝旨意而行。請同道代禱為盼。

▲會外要訊

●世界各國青年祈禱週
世界各國青年祈禱週。是在一八六七發年起的。從那時起。直到現在。已歷六十餘載。年年舉行。並規定十一月的第二星期為「世界青年祈禱週」。參加祈禱週的國家逐年增加。現在已有五十餘國。除了世界各國青年會共同遵守外。女青年會現亦一致參加。我們深信祈禱實有不可思議的能力。我們如今聯合世界各國男女青年會。在定期間為一定的題目誠懇祈禱。其効力之大。可操左券。本年的總題為「上帝——宇宙間之大實在」。按日分題。十一月初十日「永在的上帝」。十一日「上帝在創造中表顯自己」。十二日「上帝為全人類的父」。十三日「由基督而認識上帝」。十

四日「上帝為內在的能力」。十五日「人類經驗中的上帝」。十六日「信仰與崇拜」。

●五運的大綱與要旨

本年五月。全國基督教協進會。在杭州開會。議決五年布道運動。要全國各堂。實力結合。一致舉行。規定明年一月一日。開始運動。本年為預備期間。本屆執委會。對於左列問題。均有充分的考慮。(一)對於本年杭州會議所通過五運之目的。認為滿意否。(二)對於五運實事。當注意何項具體之工作。(三)對於五運計劃。應否有逐年之步驟。(四)五運進行計劃。當由本會規定。抑由各參加份子自由規定。(五)用何種方法使本會組織。對五運工作。得有盡量之貢獻。(六)對於五運之推行。本會如何使組織分子。負責工作。(甲)各執行委員。(乙)各會員代表。(七)本會為五運進展計。應與下列何種機關實行接洽。(教會最高機關。分區教會。抑亦各地方之團體若教堂青年會等)。(八)本會應否組織所提出之各組常備委員會。若無增減。則所推各常備委員會之職務。應有修正否。(九)如何增進各常備委員會之效率。(十)本會如何能敦促各教會各團體。以便指派專任員。負責五運工作。(甲)在本團體內工作。(乙)在指定區域內工作。(丙)在本會工作。(如宗教教育。擴大布道。平教運動。青年學業及受託運動)。(十一)本會會議有否提名。請有關係團體。指定專員。負

責工作。(甲)在各教會會議中提倡五運。(乙)負責提倡宗教教育。(丙)促進平教運動。(丁)從事個人及擴大布道之宣傳。(戊)注意青年事業。(十二)對於編發五運文字。本會當根據何種原則。(甲)介紹現有文字。(乙)編輯新文字。(丙)流通此項文字之辦法。(丁)文字中關於神學問題者。以上各點。經過長時間的討論。始行表決。將來另有公函。布告各地。此處不贅。惟茲事體大。若非全國各會一致團結。集中力量。奮勇前進。則各種計劃。不過是紙上談兵。此次執委會所定計劃。內地各會。亦只可作為參考。不能視為固定的條例。因各地情形不同。各堂需求有異。一切辦法。只有根據五運宗旨。以求殊途同歸。最要緊的。還是在主持得人。無論計劃如何精密。辦法如何完善。若乏動力的人。則寸步難移。所以第一步工夫。不必他求。乃在我們先自奮與。而後纔有成功「五運」的可能。

●請全國注意本屆聖經禮拜

睡夢裏的中華之獅。到近兩三年中確已將惺惺之眼微微的眞個蘇醒了。而各地的宗教機關。同時也莫不從事於革故鼎新的舉動。以免為潮流所激退。凡屬熱心主道的人。莫不同心同意的亟謀進行之方。故自基督教協進會建樹着「五年運動」的目標外。各地向外擴展眞道的呼聲日高。而布道的事工亦日忙迫。本會對此良機。欲本我們貢獻字內

同工的素抱。特藉本年陽曆十二月第一星期全國舉行「聖經禮拜」日期中。以喚醒全國的同胞。同時希冀在內的諸同志。人人能注意前途工作。以聖經為栽培教友靈糧之本。為化導同胞之基。使人因聖書之力。能識耶穌基督的真正人格。以為各個性的無上模範。以為大團體之無上導師。為邦之元。為人之率。此外更藉着經中注重人類平等和平的暗示。使經言之力。如刀劍能斬斷一切人類間的葛藤。能削去一切國際間的糾紛。使萬國萬眾的人。都一致一心的同趨建設互相親睦。而永無破壞和侵略之事發生。穆德博士說：「擴大佈道。並非指數目或分量。是指實或性質而言的。簡言之。就是使基督於個人生活或人類關係上加昭著的一本會本此意義。遠察世界潮流。近觀國內情況。深覺有盡量的貢獻。聖言以助此項擴大佈道工作的必要。故對於本屆全球舉行聖經禮拜三時。特備有刊物專載關於是項的材料。先期分發。字內同仁。以供臨時採用。並請目前閱報之人。各留意本屆全國將次舉行之「聖經禮拜」祈禱。使本年所收的成效。比曩年尤為偉大。使此舉能為擴大佈道之上基本工業。治國的人。不私其國。治家的人。不私其家。共同得聖神之力。而皆熱於基督之麾下。高舉基督為一切人類的元師。引導吾人奮勇為道向前。使世界大同人類二元之義得以漸次完成和實現。這纔符着經訓

「在地若天」之旨。韶光如駛。來日不遠。望全國的同道注意。 (美華聖經會謹啓)

談 耶穌基督的福音

(孟良佐)

(一)耶穌基督的福音是「心理解放」。普通的民衆還是為迷信所束縛。迷信風水。以致路鑿不能開展。迷信鬼魔。不問醫藥。誤殺了許多性命。這些迷信實在阻碍科學的進步。心理上的束縛。無形中使中國文化停滯不進。羅運炎先生說：「迷信是在原人時代就紮下了惡根。再加上歷代的潛滋默長。遂越發盤根錯節霸踞了人的腦海。說一句實情話。一部二十四史乃是以迷信為主編成的。」這段話活活地寫出迷信之惡勢力。破除迷信為新文化運動之一。但不得其法。恐是勞而無功。基督教素以破迷為己任。怕鬼犯諱的迷信。只有耶穌福音的以解放。耶穌信上帝為父。人為子女。父子之間只有天倫之愛。決無殘酷的懼怕。宇宙間只有獨一仁愛的上帝。那有作崇惡魔。這樣的福音。可使中國民衆有進取心。冒險性。更有高尚倫理之宗教信仰。(二)耶穌基督的福音是「人格再造」。換言之是使人由罪惡中得超拔。在現代的社會中罪惡是實在的。慘酷的。

狠毒的。普遍的。許多意志軟弱的人做了罪惡的奴僕。狂嫖惡賭。人格因之掃地。罪惡雖是個人的。但也是社會的。社會有了不良的環境。不良的制度。會的罪惡遂因之產生。勞資的不平。貧富的不均。政治的不良。稍有血性的人對於這些。無不痛心疾首而謀拯救的方法。誰能拯救呢。耶穌是人類的救星。他對罪惡是痛恨的。施嚴格攻擊不遺餘力的。誓以死爭。不容妥協的。但對罪人是和藹表同情。尊重其人格的。耶穌的人格感化力。於不知不覺中。使罪人由畏生敬。由敬生悔。破產的人格因耶穌之感化而得再造。沉淪罪惡苦海的人們。不要自暴自棄。請就近耶穌。他是罪人的救主。改革社會的人們。不要胆怯。不可灰心。請接收耶穌的福音。有他崇高偉大的人格感化力。有大無畏奮鬥的精神。社會上的罪惡因你們可以消除。墮落的人格。可以再造。(三)耶穌基督的福音是「生活互助」。獨善其身不是一個模範基督徒。兼善天下乃是基督徒應持的態度。信仰耶穌的人看人類生活是整個的。私人的秉賦是上帝託我與人共同發展。共同享受的。有學問的人應當供獻知識造福社會。像發明病菌的法國學者。不有耶穌的愛。心。又安能百折不撓的殫思竭慮。想出重要的新發明呢。有資財的人。也當捐輸做福國利民的事業。大家看社會是自己的。人飢由己飢。人溺由己溺。像這樣做下去。就不會發生階級鬥爭了。耶穌的畢生精力不是為己謀。完全是

為人謀。一面謀民衆物質的慰安——醫病施食。另一面謀民衆精神的修養——宣道靈修。現在中國的社會遍有荒年匪災。民生問題可說是當務之急。更有要者。就是中國社會思想混亂。秩序崩頹。舊的倫理失其效用。新的道德又未產生。真是人心皇皇。莫知所從。正需道德標準的整理。以上兩種急需。我們應當本生活互助的精神共謀解決。倘仍自私自利。各自為政。那末。社會的擾亂不知伊於胡底。耶穌的福音是「生活互助」。不要潔身自好者避世。更不要狡黠者亂世。乃是要大家同心同德。和衷共濟。挽救今日的危局。

耶穌的福音為我們現代的中國是(一)「心理解放」。使我們不迷信。不怕死。不怕鬼。好為科學開路。(二)「人格再造」。使我們不為罪役。能革心以救國。(三)「生活互助」。使我們有同情的愛。能同心解決民生。這三種福音。是耶穌的真面目。不染帝國主義色彩的。地無中外。時無古今。都應歡迎。尙望愛國志士接收這些福音。好使大好中華之前途。有無限的希望和光榮。

基督徒的職務

(孟良佐)

「完成國民革命。促進世界大同」。這是每個中華民國應盡的責任。促進世界大同。談何容易。世界大同的立脚點是什麼。直接的答案就是愛。愛是促進世界大同的立命處。

飛。儘忠報國。約瑟關羽。節義事主。道不拾遺。羣效鄙原。懸。商必重信。爭稱林肯遺金。此非古人信義相孚。信用卓著乎。

聖經云。赫赫上帝。迥異世人。不失其信。不回其志。又曰。我雖不信。主無不信。必不食言。基督曰。若爾於小者忠。則大者亦忠。於小者不義。則大者亦不義。然則吾基督徒往者宜悔。來者可追。固當勉力效天父之洪範。真實無妄。參馬太伍四八詩篇。擲政三。踵古人之芳躅。誠信無欺。觀腓力比武一五。存心宜磊落光明。待人宜推心置腹。出言宜忠信正直。行事開誠布公。臨財廉取子慎。理以齊家。義以教子。至誠感人。內外悅服。夫如是。有不全人格重感信保名節留芳於百世者哉。吁。敬愛之同道。果欲利益人羣。造福教會。其必各守信用。尤宜視信用似生命。庶幾可矣。

上海聖士提反堂成立五十週年暨吳虹玉先生歸天十週年紀念緣起

夫先哲之有功於人羣社會者。後人莫不本其良知之指示。表現其相當之追思與欽崇。並保護其生時經營精神所寄託之遺跡。是豈偶然哉。蓋必有以致之也。我吳公虹玉不特有功於人羣社會。且努力於天國之建設。當茲歸天十週。

同人等受良知之指示。爰發起誠摯之紀念會。以表示我同人之追思與欽崇。茲將吳公事略陳述梗概。

先生遊美歸國後。於主歷一千八百六十八年蒙主恩眷選作聖工。平日熱心聖道。更以其餘暇竭力經營同仁醫院。苦心孤詣。卒抵於成。蒙衛主教授以會吏聖職。派駐江灣聖保羅堂。更租吳淞王君興之房屋設立分堂。何如當時風氣未開。吳淞紳士極力反對。逼難頻興。甚欲送房東至寶山縣懲責。不得已即行停辦。然附近三汀溝鄉民每至江灣售貨布疋。得聞聖道。大為感動。堅請先生等前往該處傳道。先生慨允。遂租民房作講堂。並派遣男女助士各一。是處鄉民遂得朝夕聽道。逾年有三十人受洗歸主。更設藥局一所。禮拜日乘機施診。俾就醫者得便聽聞救道。法至善也。三汀溝禮拜堂名聖士提反。建於一千八百七十九年。先是一千八百七十六年英商怡和洋行經理擅築淞滬鐵路。清廷以其有損主權竭力反對。強迫怡和售歸政府而拆去之。先生乃以廉價購其站房材料。運至三汀溝。由該處教友雇工建築。另捐銀壹百六十七元以資使用。前後共費建築銀壹千零五十元。當建築時先生披荆斬棘。荷鋤執箕。規畫經營。親自董督。不二月而成。於今五十年矣。鐘聲發時。禮堂整肅。綠木蔭森。短籬環抱。於幽靜中現莊嚴氣象。觸物生感。景仰之心不覺悠然神往。嗚呼。先生歸天後已十稔。而又恰值聖士提反堂成立五十週年。似此巧遇。烏

可不有以紀年之哉。

回想先生當時傳道於三汀溝也。不分寒暑。無間風雨。逢禮拜日必蒞堂講道。設遇雷雨。潮汐暴漲。路為淹沒。先生亦必跣足涉水。不以為苦。其訓人也。一秉救主之愛。諄諄勸誡。循循善誘。鄉人每為感動。痛悔歸主。間有二冥頑之輩。強項之徒。聞先生講道。縱不能使之悔悟信主。而亦自知斂跡。先生道心之切。感人之深。有如是者。先生之愛人也。一出至誠。遇疾病痛苦。為之施診給藥。孤寡無告者。為之設法留養。貧苦無以為生者。慷慨濟助。英才可造而無援者。儘力培植。濟困扶危。排難解紛。先生宅心之仁。愛人之至。有如是者。嗚呼。先生歸天已十稔。而三汀溝周圍六七里鄉人至今猶莫不知有吳家公其人者。先生之一生於此可見矣。

茲當紀念吳先生之際。而聖士提反堂於此五十年中。尙有襄助吳公繼續吳公之諸位師友。如譚君秉靈。顏公如松。張公子敏。吳公俊昌。沈君星垣。沈君祥熊。麥公甘霖。都公孟高等等。或已憩息天家。或仍在主服務。當茲五十年紀念。不備追思創設此堂之吳虹玉先生。亦當憶念繼志述事之同工。并澆灌培養之忠僕。最應感謝者則天父之特恩。使母會於此五十年中不斷撫循。派教士。供經濟。以拯我鄉戶編氓。敬祝救恩廣被。全民歸主。庶不負主恩之高厚焉。愛訂於國歷十一月十四日。即廢歷十月十四日

上午十時三十分。在堂舉紀念禮拜。凡與聖士提反堂有淵源與吳公有情誼者。屆期請來堂同伸虔禱。不勝榮幸。(三汀溝聖士提反堂同道謹訂)

韓林淑君傳

淑君林氏。廣東番禺人也。為吾鄧聖公會董事韓子濤先生繼配夫人。幼聰穎能習家教。年十八往上海。會韓業中西女校。唯時尊師重友。好學不倦。入咸以女傑相期許。值來復休沐。必歸省親。依依膝下。狀若嬰孺。生平信仰宗教。不遺餘力。諷誦聖經。於詞句意義。無不心領神悟。以故蒙上帝愛護。而欲立立人。欲達達人之念。遂蘊蓄於中。而不能一朝忽也。千九百有四年來甯波。作贖於韓先生。相敬如賓。克修婦道。內助之賢。家亦由是隆隆起。韓先生固以醫聞名。而得力於夫人者實多。蓋醫以濟世為心。幾無虛日。又醫夫吾鄧婦女界孤苦無告者。處處有之。衣食住居。一無憑藉。夫人以撫卹為己任。必設法安置之。不使有流離失所之虞。當我會設立婦女傳道服務團以來。適合夫人之意。於是年輸鉅金。贊襄其事。而尤歷任書記員俾團務進行無間。倘所謂決心毅力者非耶。夫聖教非宣傳不易了解。但夫人之精力有限。不能隨時隨地兼施工作。服務團乃聘請姚世金師母。赴於滬昌化。廣為勸導。俾無

中華聖公會最近出版書目

天道基礎

白話 二百二十八頁 售銀五角
 張曉傑會長編譯
 此書一名教會問答講義。說理極精。頗能助人開發教義。開導青年。及一般未得深造之教友。於農村佈道方面。尤為適用。

二約之間

英文 每本一百七十四頁 售銀四角
 黃克聖 先生合譯
 本書詳述舊約二約四百年間一切變遷經過之歷史。探溯宗教。闡發舊道。實為研究教義事實之良刊也。

使徒行傳溯源

白話 每本七十一頁 售銀二角
 黃克聖 先生合譯
 此書能助人明瞭使徒如何傳佈福音。並尋求保守聖靈所賜合一之心。頗合今日中國信徒調劑之用。

天主的管家

白話 每本十二頁 售銀二分
 此書大行論聖其好施。為信徒所當行之要道。當盡之義務。並多由聖靈所賜之。做各事能多購贖定教友。或助教友。購贖。則對平每年捐款不無補助焉。

眾善的主宰

白話 每本二十四頁 售銀二角五分
 本書以平信徒自之意見。論定「耶穌的降生與長大」

奉教要道

白話 每本十四頁 售銀二分
 此書包含本公會教友所當明瞭當紀念之要道。

猶太教父遺言

英文 每本四十六頁 售銀二角
 黃克聖先生合譯
 本書於宗教道德極有關係。主耶穌基督之教義。若何。讀之即可明瞭。研究之則著。固不可不讀猶太教之精神。及其教義。則本非是為之增補也。

宗教觀

白話 每本一百七十二頁 售銀三角五分
 此書係指導新青年之指南。凡不明宗教之真義者。讀之可自正當之宗教觀念。

發售處

北平中華聖公會書室
 上海四川路德和書局
 上海四馬路二十號書室
 漢口新市場聖教書局

注意

各書郵費須另加
 書官用郵票或匯票皆可



聖公會報